TEISINGUMO TEISMO (septintoji kolegija) SPRENDIMAS

2015 m. gruodžio 10 d.*

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Bendrasis muitų tarifas — Tarifinis klasifikavimas — Kombinuotoji nomenklatūra — 9027 10 10 subpozicija — Aerodinaminių ultravioletinių dalelių dydžio matavimo prietaisai — Rankiniai dalelių skaitikliai“

Byloje C-183/15

dėl *Finanzgericht Düsseldorf* (Diuseldorfo finansų teismas, Vokietija) 2015 m. balandžio 15 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2015 m. balandžio 23 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

TSI GmbH

prieš

Hauptzollamt Aachen

TEISINGUMO TEISMAS (septintoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkė C. Toader, teisėjai A. Prechal (pranešėja) ir E. Jarašiūnas,

generalinis advokatas M. Wathelet,

kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— Europos Komisijos, atstovaujamos M. Wasmeier ir A. Caeiros,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

* Proceso kalba: vokiečių.

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382) I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros su pakeitimais, padarytais 2008 m. rugsėjo 19 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1031/2008 (OL L 291, p. 1, toliau – KN), visų pirma dėl jos 9027 10 10 pozicijos, išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant *TSI GmbH* (toliau – TSI) ir *Hauptzollamt Aachen* (Acheno centrinė muitinė) ginčą dėl aerodinaminių ultravioletinių dalelių dydžio matavimo prietaisų ir rankinių dalelių skaitiklių tarifinio klasifikavimo.

Teisinis pagrindas

3 Reglamentu Nr. 2658/87 nustatyta KN pagrįsta suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema (toliau – SS), kurią parengė Muitinių bendradarbiavimo taryba (vėliau tapusi Pasauline muitinių organizacija, PMO), įkurta 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje sudaryta Tarptautine konvencija dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos. Ši konvencija kartu su 1986 m. birželio 24 d. pakeitimo protokolu Europos ekonominės bendrijos vardu patvirtinta 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimu 87/369/EEB (OL L 198, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t, p. 288).

4 KN antroje dalyje „Muitų sąrašas“, be kitų, yra XVI skyrius „Mašinos ir mechaniniai įrenginiai; elektros įrenginiai; jų dalys; garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, televizijos vaizdo ir garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, šių gaminių dalys ir reikmenys“. Prieš šį skyrių įtvirtinta 3 pastaba, kuri suformuluota taip:

„Jeigu kontekste nenurodyta kitaip, tai sudėtinės mašinos, sudarytos iš dviejų arba daugiau tarpusavyje sujungtų ir sudarančių bendrą visumą mašinų, ir kitos mašinos, skirtos atlikti dvi arba daugiau viena kitą papildančių arba alternatyvių funkcijų, turi būti klasifikuojamos [atsižvelgiant į pagrindinę funkciją, kuri apibūdina mašinų visumą.]“

5 Minėtoje antroje dalyje taip pat yra XVIII skyrius „Optikos, fotografijos, kinematografijos, matavimo, tikrinimo, tikslieji, medicinos arba chirurgijos prietaisai ir aparatai; laikrodžiai; muzikos instrumentai; jų dalys ir reikmenys“, kuris pirmiausia susijęs su 90 skirsniu „Optikos, fotografijos, kinematografijos, matavimo, tikrinimo, tikslieji, medicinos arba chirurgijos prietaisai ir aparatai; laikrodžiai; muzikos instrumentai; jų dalys ir reikmenys“. Prieš šį skirsnį, be kitų, pateikta 3 pastaba, kuri išdėstyta taip:

„XVI skyriaus [3 pastabos] nuostatos taip pat taikomos ir šiam skirsniui“.

6 Prieš šį skirsnį taip pat pateikta papildoma pastaba. Joje nustatyta:

„1. <...> 9027 10 10 <...> pozicijose sąvoka „elektroniniai“ reiškia prietaisus ir aparatus, kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip vienas gaminių, klasifikuojamų 8540, 8541 arba 8542 pozicijoje, tačiau taikant šias nuostatas neturi būti atsižvelgiama į gaminius, klasifikuojamus [8540,] 8541 arba 8542 pozicijoje, kurių vienintelė funkcija yra srovės lyginimas arba kurie įmontuoti prietaisų arba aparatų maitinimo blokuose.“

7 KN 9027 pozicijoje numatyta:

„9027 Fizinės arba cheminės analizės prietaisai ir aparatai (pavyzdžiui, poliarimetrai, refraktometrai, spektrometrai, dujų arba dūmų analizės aparatai); prietaisai ir aparatai, skirti klampumui, akytumui, plėtimuisi, paviršinei įtempčiai arba panašiems kintamiesiems matuoti ir tikrinti; šilumos, garso arba šviesos kiekių matavimo ir tikrinimo prietaisai ir aparatai (įskaitant eksponometrus); mikrotomai:

9027 10 - Dujų arba dūmų analizės aparatai:

9027 10 10- - Elektroniniai

<…>

9027 30 00 Optinės spinduliuotės diapazono (ultravioletinės, matomosios, infraraudonosios spinduliuotės) spektrometrai,

9027 50 00 Kiti optinės spinduliuotės diapazono (ultravioletinės, matomosios, infraraudonosios spinduliuotės) prietaisai ir aparatai

<…>“

8 Pagal Reglamento Nr. 2658/87 9 straipsnio 1 dalies a punkto antrą įtrauką Komisija rengia KN paaiškinimus ir periodiškai skelbia juos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Paaiškinimuose, kurie buvo paskelbti 2008 m. gegužės 30 d. (OL C 133, p. 1), kurie buvo taikomi klostantis pagrindinės bylos faktinėms aplinkybėms, dėl KN 9027 10 10 subpozicijos nurodyta:

„Šioje subpozicijoje klasifikuojami lazeriniai oro dalelių skaitikliai. Tai yra elektroniniai įtaisai dulkių kiekiui filtruotame ore nustatyti ir stebėti, pavyzdžiui, pramonės gamyklose arba medicinos srityje. Lazerio spindulys prietaiso matavimo kameroje dėl oro mėginyje esančių dulkių dalelių skleidžia išsklaidytąją šviesą, kuri lęšių sistemos pagalba fokusuojama į spindulį, kurį savo ruožtu sugauna fotodiodas ir konvertuoja elektros signalu. Iš anksto suprogramuotų informacijos duomenų pagalba yra nustatomas dulkių dalelių santykis, o matavimo rezultatai rodomi prietaiso skaitmeniniame rodytuve arba atspausdinami išorinio juostinio spausdintuvo pagalba. Per sąsają elektros signalo pavidalu matavimo rezultatai taip pat gali būti kabeliu perduoti į automatinio duomenų apdorojimo mašiną.“

9 SS konvencijos 8 straipsnyje nustatytomis sąlygomis PMO patvirtino SS komiteto priimtas aiškinimo taisykles ir klasifikavimo nuomones. KN paaiškinimuose dėl KN 90.27 pozicijos, kuri išdėstyta identiškai kaip ir KN 9027 pozicija, skelbiama:

„Šioje pozicijoje klasifikuojami prietaisai ir aparatai, įskaitant:

<…>

8) dujų arba dūmų analizės aparatus, naudojamus analizuoti koksavimo krosnyse, dujų generatoriuose, šildytuvuose ir t. t. susikaupusį dujinį kurą arba deginimo produktus (sudegintas dujas), kurie, be kita ko, leidžia nustatyti anglies rūgštį, anglies oksidą, deguonį, vandenilį, azotą arba angliavandenilį, siekiant racionalaus gamybos vykdymo tikslo. Elekriniai analizės aparatai pirmiausia naudojami daugelyje pramonės šakų, siekiant išmatuoti anglies dioksido, anglies monoksido, vandenilio, deguonies, vandenilio, sieros dioksido ir amoniako dujų sudėtį.

Kai kurie iš šių prietaisų pirmiausia skirti matuoti sudegintų arba atitinkamų cheminių medžiagų absorbuotų dujų tūrį, o būtent:

1) *Orsat* prietaisai, kuriuos iš esmės sudaro dujų siurblys, vienas ar keli siurbimo vamzdžiai ir matavimo vamzdis.

2) Deginimo arba sprogdinimo prietaisai, su įrengtu deginimo arba sprogdinimo vamzdžiu (platinos kapiliariniu vamzdeliu, platinos arba paladžio viela, kibirkštiniu uždegimu ir t. t.).

Šie prietaisai, be to, gali būti derinami.

<…>“

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

10 Iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą matyti, kad 2009 m. rugpjūčio 10 d. TSI deklaravo rankinį dalelių skaitiklį, kad galėtų jį išleisti į apyvartą. Jis yra korpuse, kurį sudaro ekranas, sietuvai ir klavišai, kuriuos sudaro elektrinės ir elektroninės sudedamosios dalys. Naudojant prietaisą gali būti stebimas užterštumas dalelėmis. Jis turi rankeną, kurią spustelėjus galima įjungti visus klavišus. Skaitiklį galima konfigūruoti ir juo naudotis liečiant spalvotą ekraną. Dalelių bandinių tyrimo rezultatai gali būti rodomi ekrane, išsaugomi arba iš karto išspausdinami. Skaitiklis skirtas naudoti nustatant taršos šaltinį, klasifikuojant neužterštas erdves, nustatant filtravimo protėkių vietą arba atliekant tyrimus.

11 Kadangi TSI deklaracijoje rankinį dalelių skaitiklį priskyrė prie KN 9027 50 00 subpozicijos, kompetentinga muitinės tarnyba nereikalavo sumokėti muitų.

12 2009 m. lapkričio 25 d. TSI deklaravo aerodinaminį ultravioletinių dalelių dydžio matavimo prietaisą (toliau – dalelių dydžio matavimo prietaisas), numatytą išleisti į apyvartą. Dalelių dydžio matavimo prietaisas yra korpuse su anga įeiti orui. Jį sudaro šviesos diodų lemputės (LED) signaliniai pranešimai, sietuvai ir klavišai, kuriuos sudaro elektrinės ir elektroninės sudedamosios dalys. Dalelių dydžio matavimo prietaisas skirtas ore esančių dalelių skersmeniui, spinduliavimo ir jų skleidžiamos šviesos intensyvumui realiu laiku matuoti. Dalelių aerodinaminiam skersmeniui ir spinduliavimo stiprumui matuoti naudojama optinė sistema su dviem zenitais. Atskirų dalelių švytėjimo savybės nustatomos naudojant aerodinaminį ultravioletinių dalelių spektrometrą. Minėtas dalelių dydžio matavimo prietaisas naudojamas filtrams ir oro filtrams tikrinti, toksinio įkvėpimo tyrimams atlikti, oro kokybei patalpos viduje kontroliuoti ir biologiniams aerozolių tyrimams atlikti.

13 Kadangi TSI deklaravo dalelių dydžio matavimo prietaisą nurodydama KN 9027 30 00 subpoziciją, muitinė iš jo nereikalavo sumokėti muitus.

14 Remdamasi patikrinimu vietoje Acheno centrinė muitinė atsakovė laikėsi nuomonės, kad dalelių dydžio matavimo prietaisas ir rankinis dalelių skaitiklis turi būti priskiriami ne prie TSI deklaracijose nurodytų subpozijų, o prie KN 9027 10 10 subpozicijos. Todėl ji *a posteriori* pateikė TSI du pranešimus dėl muitų išieškojimo.

15 Dėl to TSI po nesėkmingos ikiteisminės skundo procedūros pateikė skundą teismui, kuriame tvirtino, kad rankinis dalelių skaitiklis turi būti priskiriamas prie KN 9027 50 00 subpozicijos, o dalelių dydžio matavimo prietaisas – prie KN 9027 30 00 subpozijos. Jos manymu, prietaisai negali būti priskiriami prie KN 9027 10 10 subpozicijos. Tokiais prietaisais negalima tirti dujų. Jie nei skirti dūmams arba karštoms išmetamosioms dujoms matuoti, nei tam tinka. Kitais prietaisais nekondicionuojamą dalelių spektrometrą sugadina tipinis dūmų arba išmetamųjų dujų naudojimas.

16 TSI, be to, teigia, kad Acheno centrinė muitinė, norėdama pagrįsti savo nuomonę, taip pat negali remtis Komisijos paaiškinimais dėl KN 9027 10 10 subpozicijos. Šioje nutartyje aprašyti lazeriniai oro dalelių skaitikliai negali būti lyginami su rankiniais dalelių skaitikliais ir dalelių dydžio matavimo prietaisais. Minėti paaiškinimai taip pat nesuderinti su KN 9027 10 10 subpozicijos formuluote.

17 Atsakovė pagrindinėje byloje tvirtina, kad rankinis dalelių skaitiklis ir dalelių matavimo prietaisas turi būti priskiriami prie KN 9027 10 10 subpozijos. Tai patvirtina KN 90 skirsnio 1 papildoma pastaba, SS 8 pastaba dėl 90.27 pozicijos ir Komisijos paaiškinimai dėl KN 9027 10 10 subpozicijos.

18 *Finanzgericht Düsseldorf* (Diuseldorfo finansų teismas) pažymi, kad ginčo, su kuriuo į jį kreiptasi, baigtis priklauso nuo KN 9027 10 10, 9027 30 00 ir 9027 50 00 subpozicijų aiškinimo.

19 Konkrečiai dėl KN 9027 10 10 subpozicijos minėtas teismas pažymi, jog bylos šalys neginčija, kad rankinis dalelių skaitiklis ir dalelių dydžio matavimo prietaisas nėra dujų analizės aparatai, ir jis pats dėl to neabejoja.

20 Tik jis abejoja, ar pagrindinėje byloje nagrinėjami prietaisai tarifinio klasifikavimo tikslais gali būti laikomi dūmų analizės aparatais. Šiuo klausimu jis mano, kad matavimai, kuriuos galima atlikti naudojant šiuos prietaisus, priklauso nuo matuotino objekto. Tiriamame aplinkos ore (aerozolyje) gali būti dalelių, kurios susidarė vykstant degimo arba mechaniniam procesui. Konkreti matavimo prietaisų naudojimo paskirtis nepriklauso nuo to, kokia forma ir kiek tų dalelių yra aerozolyje. Taigi, aerozolyje gali būti dalelių, kurios susidarė degimo procese arba mechaniniame procese.

21 Atsižvelgiant į šias išvadas ir pagrindinėje byloje nagrinėjamų prietaisų naudojimo paskirtį, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui kyla klausimas, kaip reikia aiškinti „dūmų“ sąvoką, kaip ji suprantama pagal KN 9027 10 10 subpoziciją. Remdamasis pirmiausia KN paaiškinimais dėl minėtos supozicijos, šis teismas mano, kad „dūmų“ sąvoka gali būti aiškinama plačiai, t. y. taip, kad dūmų susidarymą lemia tai, kad dalelės susidarė degant arba smilkstant, net jeigu deginimas arba smilkimas nebūtinai turi vykti iškart prieš pradedant tirti daleles.

22 Jeigu būtų remiamasi tokiu plačiu „dūmų“ sąvokos pagal KN 9027 10 10 subpoziją supratimu, vis tiek prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui kyla klausimas, ar galima kalbėti apie dūmų analizės aparatą, kai atitinkamu prietaisu matuojamos ne tik per deginimo, bet ir per mechaninį procesą susidariusios dalelės. Tokie yra abu pagrindinėje byloje nagrinėjami prietaisai. Be to, taip pat negalima nustatyti, kokio dydžio deginimo arba mechaniniame procese susidariusių dalelių matavimus atlieka jų naudotojas.

23 Tokiomis aplinkybėmis *Finanzgericht Düsseldorf* (Diuseldorfo finansų teismas) nutarė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„Ar KN reikia aiškinti taip, kad nutartyje apibūdinti aerodinaminiai ultravioletinių dalelių dydžio matavimo prietaisai ir rankiniai dalelių skaitikliai, kaip detaliau apibūdinti [sprendime dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą], priklauso prie 9027 10 10 subpozijos?“

Dėl prejudicinio klausimo

24 Primintina, kad iš nusistovėjusios teismo praktikos matyti, jog, siekiant užtikrinti teisinį saugumą ir palengvinti kontrolę, prekių tarifinę klasifikaciją lemiantis kriterijus paprastai turi būti nustatytas atsižvelgiant į šių prekių požymius ir objektyvias savybes, išvardytas KN pozicijos ir skyriaus ar skirsnio pastabose (žr., be kita ko, Sprendimo *Kyowa Hakko Europe*, C-344/14, EU:C:2015:615, 25 punktą ir jame nurodytą teismo praktiką).

25 Iš nusistovėjusios teismo praktikos taip pat matyti, kad Europos Komisijos parengtos KN ir PMO parengti SS paaiškinimai labai padeda aiškinti atskirų tarifinių pozicijų apimtį, tačiau neturi privalomosios teisinės galios (žr., be kita ko, Sprendimo *Kyowa Hakko Europe*, C-344/14, EU:C:2015:615, 26 punktą ir jame nurodytą teismo praktiką).

26 Iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą matyti, kad pagrindinėje byloje nagrinėjami prietaisai nėra dujų analizės aparatai, kaip tai suprantama pagal KN 9027 10 subpoziciją. Dėl šios subpozicijos pagrindinėje byloje kyla klausimas, ar šie prietaisai yra dujų analizės aparatai, kaip tai suprantama pagal šią subpoziciją, ir, taigi, elektroniniai dujų analizės aparatai, kaip tai suprantama pagal KN 9027 10 10 subpoziciją.

27 Šiuo klausimu pažymėtina, kad KN 9027 10 subpozicijos tekste konkrečiai ir išimtinai nurodomi „<…> dujų analizės aparatai“.

28 Taigi tokių prietaisų, kaip aprašyti sprendime dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą, požymiai ir objektyvios savybės neatitinka šios formuluotės. Iš tiesų, kaip tai matyti iš šio sprendimo, šie prietaisai konkrečiai ir išimtinai neanalizuoja dalelių, kurios susidarė degimo procese, kurios pagal įprastą ir šnekamojoje kalboje vartojamą šios sąvokos prasmę patenka į sąvoką „dūmai“. Šie prietaisai iš tiesų taip pat analizuoja daleles, kurios nepatenka į minėtą sąvoką, t. y. daleles, kurios susidarė mechaniniame procese.

29 Atsižvelgiant į KN 9027 10 subpozicijos formuluotę, darytina išvada, kad tokie prietaisai, kaip nagrinėjami pagrindinėje byloje, nepriklauso nei prie šios subpozicijos, nei prie KN 9027 10 10 subpozicijos.

30 Kaip teisingai pažymi Komisija, šį aiškinimą patvirtina KN 90 skirsnio 3 pastaba. Iš tiesų, iš šios pastabos matyti, kad mašinos, skirtos dviem arba daugiau viena kitą papildančių funkcijų atlikti, klasifikuojamos atsižvelgiant į pagrindinę funkciją, kuri apibūdina visumą. Tik tokių prietaisų, kaip nagrinėjami pagrindinėje byloje, pagrindinė funkcija, kaip tai matyti iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą, nėra analizuoti dūmus.

31 Taip pat šio aiškinimo nepaneigia KN 90 skirsnio 1 papildoma pastaba, SS 8 pastaba dėl 90.27 pozicijos ir Komisijos paaiškinimai dėl KN 9027 10 10 subpozicijos, kurią prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas nurodo savo sprendime.

32 Iš tiesų, kalbant apie KN 90 skirsnio 1 papildomą pastabą ir SS 8 pastabą dėl 90.27 pozicijos, pakanka konstatuoti, kad jų formuluotė negali paremti kitokio KN 9027 10 ir 9027 10 10 subpozicijų aiškinimo nei tas, apie kurį nurodyta šio sprendimo 28 ir 29 punktuose.

33 Kiek tai susiję su KN paaiškinimais dėl KN 9027 10 10 subpozicijos, konstatuotina, kad jos susijusios ne su KN 9027 10 subpozicija, bet su šia pirmąja subpozicija. Taigi, kaip teisingai pažymėjo Komisija, reikia laikyti, jog šiais KN paaiškinimais aiškinama sąvoka „elektroniniai“, kaip tai suprantama pagal KN 9027 10 10 subpoziciją, o ne sąvoka „<...> dūmų analizės aparatai“, kaip tai suprantama pagal KN 9027 10 subpoziciją.

34 Be to, kaip tai matyti iš šio sprendimo 25 punkte nurodytos teismo praktikos, KN paaiškinimai dėl KN 9027 10 10 subpozicijos bet kuriuo atveju neleidžia daryti išvados dėl tokio subpozicijos aiškinimo, kuris prieštarautų jos formuluotei.

35 Taigi, į pateiktą klausimą reikia atsakyti taip: KN turi būti aiškinama taip, kad tokie aerodinaminių ultravioletinių dalelių dydžio matavimo prietaisai ir rankiniai dalelių skaitikliai, kaip nagrinėjami pagrindinėje byloje, nepriklauso prie jos 9027 10 10 subpozicijos.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

36 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (septintoji kolegija) nusprendžia:

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros su pakeitimais, padarytais 2008 m. rugsėjo 19 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1031/2008, turi būti aiškinamas taip, kad tokie aerodinaminių ultravioletinių dalelių dydžio matavimo prietaisai ir rankiniai dalelių skaitikliai, kaip nagrinėjami pagrindinėje byloje, nepriklauso prie jos 9027 10 10 subpozicijos.

Parašai.